



Novembre 2011 - Numéro 27

# Il était une fois...

La revue de l'association Lire et faire lire

## Édito

**L**a douzième Rentrée Lire et faire lire s'est faite cette année dans le contexte dynamique du lancement de notre Plan de développement « Lire et faire lire X 4 ».

Lire et faire lire s'est proposé de relever un véritable défi : offrir à un million d'enfants de partager le plaisir de la lecture avec les lecteurs de plus de 50 ans. Quatre fois plus d'enfants qu'en 2010 ! Pour cela, un vaste appel a été lancé par l'association soutenue par les ministères de la Culture et de l'Éducation nationale et la Fondation SNCF, la Fondation EDF Diversiterre et la Caisse des dépôts. Mais, pour réussir, la mobilisation des 12000 bénévoles de Lire et faire lire est essentielle. Qui mieux que vous parlerait de Lire et faire lire ? Qui serait plus convaincant, racontant une séance de lecture et la qualité de l'échange avec les enfants ? Vous avez en main tous les arguments pour entraîner vos ami(e)s dans cette belle aventure, n'hésitez pas à leur dire combien nous serons heureux de les accueillir !

Chaque année deux numéros de votre revue « Il était une fois » vous sont adressés personnellement fin novembre-début décembre et fin mai. Vous avez désormais l'habitude de retrouver dans ce numéro de rentrée notre sélection annuelle des nouveautés livres jeunesse. N'hésitez pas à vous risquer à la lecture de ces auteurs et illustrateurs si créatifs !

N'hésitez pas non plus à nous faire partager vos émotions de lecteurs, ce journal est le vôtre et vos témoignages attendus ! Enfin nous avons, dans un climat plutôt morose, une bonne nouvelle à vous communiquer : selon une récente étude, les retraités bénévoles sont en meilleure santé que les autres ! Partager l'énergie des enfants c'est sans doute également cela le privilège des liens intergénérationnels !

*Laurent Piolatto,*

*Délégué général de Lire et faire lire*



## Sommaire

- 2** Il était une fois... les bénévoles
- 4** Il était une fois... l'association
- 9** Dossier : La sélection littérature jeunesse 2011
- 14** Il était une fois... Lire et faire lire x 4
- 16** Il était une fois... la presse
- 17** Agenda
- 18** Il était une fois... le courrier des lecteurs
- 19** Repères : La petite enfance

*Prochain numéro :*  
*mai 2012*

Lire et faire lire : 3, rue Récamier  
75344 Paris Cedex 07  
Tél : 01 43 58 96 50  
[www.lireetfairelire.org](http://www.lireetfairelire.org)

Directeur de publication : Gérard David  
Maquettiste : Graphicat (partenariat Milan)  
Rédaction : Lire et faire lire, Philippe Dewez  
Impression : IFF à Épinal  
Tirage : 20 000 exemplaires  
Dépôt légal à parution

Lire et faire lire est un programme proposé par la Ligue de l'Enseignement et l'UNAF (Union Nationale des Associations Familiales) soutenu par :



D.T. MD  
LA POSTE  
N°088/11/005 - AN  
EPINAL PPDC

Novembre 2011 - N° 27



## Il était une fois... les bénévoles

### Corse : Lire et faire lire a le vent en poupe

Direction Ajaccio, l'école maternelle des Salines 5 placée en ZEP où Maryse y est attendue chaleureusement chaque semaine par les enfants. Femme engagée et particulièrement sensible à la cause des enfants, elle accorde une importance fondamentale à leur éducation culturelle et intellectuelle, la clé de l'émancipation.

C'est avec énormément de plaisir que Maryse, femme à la retraite dont l'énergie ne faiblit pas, s'investit corps et âme pour mener à bien l'action Lire et faire lire. Il faut savoir que Maryse n'intervient pas seulement à l'école mais aussi auprès des enfants du CHRS (centre d'hébergement et de réinsertion sociale) de la ville. « *Ce qui m'incite à renouveler l'opération d'une année sur l'autre ? L'attachement aux enfants, livre-t-elle naturellement. Ils en redemandent encore, et cela me porte.* »

Pour Maryse, le bilan de cette action au sein de ces différentes structures d'accueil où elle intervient est clair : « *des progrès considérables en français, notamment pour les petits d'origine étrangère, l'ouverture sociale des enfants car ils acceptent mieux l'autre et la diversité de la société. Quant à moi, j'en suis ravie. C'est une grande richesse.* »

Sur une échelle de 1 à 10, la réceptivité est importante. Maryse mettrait 8, le sourire aux lèvres. En clair, le pouvoir de cette opération engendre confiance en soi et pour les plus grands une demande de lire à voix haute. Alors que certains appréhendaient de s'exprimer face à une classe entière, le petit groupe privilégié par l'action les aide à dépasser leur réserve. Maryse nous livre que les enfants éprouvent l'envie de partager le plaisir en ramenant leur livre préféré pour en confier quelques mots à leur tour.

Quelle satisfaction de voir les enfants heureux à prendre du plaisir autour du livre et d'effacer ainsi les barrières sociales ! Cette bénévole aborde la lecture sous des angles divers : il lui arrive d'avoir recours au butaf ou encore à la langue corse pour ce qui est des comptines.

Maryse est une bénévole exceptionnelle qui fait de la lecture chez les tout-petits une gourmandise aux mille et un pouvoirs. Elle est une lectrice de cœur. Et c'est lorsqu'on l'écoute, l'observe, que l'on prend conscience de l'amour de sa mission en filigrane.

*Laura Benedetti, volontaire en service civique pour la Ligue de l'enseignement 2A, Interview Maryse Georges*



2  Novembre 2011 - N° 27

### 5 ans de lecture à l'école Desbureaux

Le Projet de lecture de l'école Desbureaux dans la Marne a permis à certains enfants de bénéficier de 5 à 6 séances effectuées par la même bénévole lectrice. Bien que ne puissions attribuer à la seule action LFL les résultats constatés, le programme « Lire et faire lire » est un des éléments du projet lecture de l'école. Il nous a paru intéressant de procéder à une petite évaluation à travers un questionnaire anonyme.

**Voici ce qui résulte de ce questionnaire :**

On remarque une forte corrélation entre le nombre d'années de LFL et le nombre de livres lus par les enfants.

5 à 6 ans de LFL => 3 à 5 livres lus par mois.

Peu d'années de LFL => 0 à 3 livres.

Nous pouvons aussi faire un parallèle entre la fréquentation des bibliothèques et la participation aux séances de lecture LFL.

**Les enfants qui bénéficient de 5 à 6 ans de LFL vont 1,5 fois plus dans les bibliothèques que les enfants qui ne suivent ces séances que depuis quelques années.**

Le nombre de livres lus chaque année varie selon que la séance est consacrée à un seul livre ou des extraits de livres sur plusieurs séances. On peut estimer, sur une scolarité élémentaire de 75 à 100 le nombre de livres découverts. Seulement 15 % des enfants se souviennent des titres d'ouvrage de lecture ayant eu lieu les années précédentes.

Les thèmes abordés sont multiples, illustrant les thèmes des projets de classe ou les thèmes développés par LFL 51 : La planète, Ma ville mon village, Lire et faire lire, Art et cultures mais aussi le racisme, la solidarité, le travail et le droit des enfants, les animaux etc...

L'âge de la bénévole ajoute une certaine valeur à ces lectures par les explications et les références à des temps anciens. Les séances de lecture jettent un pont entre la lecture, matière scolaire élément indispensable dans la vie, et la lecture plaisir. **La transmission intergénérationnelle est un élément moteur de la découverte des livres.**

*Claire Métrien*

*Retrouvez l'article sur Lireetfairelire51.over-blog.com*

### Un partenariat apprécié !

De plus en plus de bibliothèques/ médiathèques, sous diverses formes, apportent leurs compétences aux bénévoles des Hauts-de-Seine. Avec ou sans convention formalisant leurs interventions, certaines, comme à Courbevoie ou Chateaufort-Malabry, accueillent des groupes de bénévoles et leur consacrent 2 ou 3 heures deux fois par an afin de leur présenter des ouvrages sélectionnés.

Les albums sont présentés, commentés et leur choix justifié ce qui est précieux quand on connaît l'abondance de la production jeunesse d'aujourd'hui.

D'autres, comme à Antony ou Rueil-Malmaison, accueillent gratuitement, avec une grande compétence, les bénévoles avec des conseils et des prêts multiples et de longue durée. Ainsi les lecteurs bénévoles peuvent choisir en toute connaissance de cause des albums de qualité.

Ces relations et ce partenariat que l'Association recherche et encourage nous permettent d'apporter un « plus » parallèlement aux formations proposées pour aider les bénévoles dans leurs choix souvent difficiles, en particulier pour les nouveaux bénévoles.

*Marie-France Popot, Lire et faire lire 92*



## « Lire en public »...

Le 30 septembre dernier, dans les locaux de la Maison d'Accueil du Pays de Redon, la coordination UDAF56 a donné rendez-vous aux lectrices et lecteurs Lire et Faire Lire, pour une journée de formation « LIRE EN PUBLIC », avec l'appui de l'association nationale et animée par Marc DOLONE, lecteur public, conteur, auteur-compositeur.

En matinée, un « remue-méninges », en petits groupes, mené tambour battant par Alexandra BARTHE, animatrice du réseau national, autour du thème de la journée, a donné lieu à une synthèse soumise à Marc DOLONE qui a constitué le fil conducteur de la formation : expérimenter la lecture à voix haute à l'aide d'exercices de mise en situation, s'entraîner à des exercices de respiration, réfléchir ensemble à la place de l'adulte dans cette médiation avec le livre, en analysant sa pratique, et mettre en place les outils nécessaires pour proposer des lectures partagées avec les enfants.



Ce sont les différents aspects qui ont été traités tout au long de cette journée, ponctuée par un déjeuner pris en commun pour prolonger les échanges d'expériences.

Une trentaine de lectrices et lecteurs y ont participé.

Coordination UDAF 56 : Florence Vigneau

## ...en pratique



Sur le marché de Rodez le 19 octobre dernier, pendant la Semaine du Goût, des lectures thématiques ont été proposées par des bénévoles de Lire et faire lire. Au menu, *Le pâtissier qui fait des merveilles* de Valérie Guidoux, *poèmes sucrés* de Joël Sadeler. Les histoires contées ont passionné les enfants qui se sont montrés très attentifs et intéressés.

Annie Clement, Ligue de l'enseignement 12

## Former des retraités ?

En Haute-Garonne, chaque nouveau lecteur participe à trois séances de formation avant de prendre son poste. La présentation du dispositif et des règles du jeu, par des lecteurs de l'association, lève les ambiguïtés : ce n'est pas de l'aide aux devoirs, on ne fait pas lire et on n'interroge pas les enfants, on prépare longuement ses lectures, c'est un véritable engagement hebdomadaire...

La journée d'initiation à la littérature de jeunesse prépare les futurs lecteurs à choisir les albums et à les aimer.

Un comédien fait travailler la voix un autre jour.

Alors seulement, la coordination propose un poste et un ancien lecteur joue les tuteurs. Un nouveau est toujours présenté ou accompagné sur place.

Cinq ou six semaines après la prise de fonction, un premier bilan réunit apprentis et tuteurs : échanges de pratiques, conseils variés, enthousiasmes ou difficultés sont partagés. C'est aussi l'occasion, pour la coordination, de mettre les choses au point avec certaines structures d'accueil qui ne respectent pas les règles, telles que le petit nombre d'enfants, le local tranquille....

Depuis que cette organisation assez stricte est en place, les lecteurs viennent plus nombreux aux rencontres suivantes, facultatives, elles ; ils participent aux ateliers et aux conférences et on compte moins de démissions. Rien que du bonheur !

Mario-France Lecuir, Lire et faire lire 31

## L'attention n'attend pas le nombre des années...



Les jeunes enfants imaginent souvent l'auteur d'un livre comme un personnage supplémentaire, détaché de la réalité qui disparaît après avoir réalisé son oeuvre et qu'ils connaissent rarement.

Dans le cadre d'un projet pédagogique conçu autour d'une sélection d'ouvrages, le déplacement de Mario Ramos a été organisé par le Festival du Livre de Nice; La Ligue de l'enseignement a offert 6 albums aux classes qui s'étaient portées volontaires quelques mois avant la manifestation littéraire; les bénévoles de Lire et faire lire ont apporté leurs concours aux enseignants pour la lecture des ouvrages aux élèves.

Fernande Lucas, Lire et faire lire 06

## Il était une fois... l'association

# Un 12<sup>ème</sup> Bilan national de mobilisation

Le plan de développement « Lire et faire lire X4 » a été lancé le 10 octobre à la Bibliothèque nationale de France-François-Mitterrand.



Éric Favey, Rémy Guilleux, Gérard David

de la Communication et de l'Éducation nationale, de la jeunesse et de la vie associative, des administrations et des entreprises partenaires).

Dans sa déclaration d'ouverture, le Président Gérard David a rappelé que 30% des enfants déclaraient ne pas aimer lire en 2000, et que ce chiffre est actuellement de 39%. Il y a donc urgence à poursuivre notre programme de développement « Lire et faire lire x 4 ».

Le bilan d'activité est présenté par Laurent Piolatto, délégué général de Lire et faire lire. Notre activité en 2010-2011, et son accroissement depuis un an, peuvent être perçus à partir de deux chiffres :

- le nombre de bénévoles est passé de 12167 à l'été 2010 à 12846 en juin dernier, soit une augmentation de près de 5,6%
- le nombre de structures d'accueil a augmenté de près de 9% en un an (6565 structures en tout, dont 5478 écoles)

En ce qui concerne les partenariats, nos relations avec les bibliothèques et médiathèques sont en cours d'intensification grâce à l'appui du ministère de la Culture et de la Communication.

En 2010, nos ressources proviennent de l'État pour 60% et du mécénat pour 7%. Les ressources des coordinations progressent, et nous devons encore intensifier nos démarches auprès de partenaires locaux. Un bilan complet de nos ressources sera établi fin 2011.

Dans son intervention, Alain Ferretti, vice président de Lire et faire lire et responsable « petite enfance » à l'UNAF, a insisté sur la nécessité, dans chaque département, de s'adresser aux CAF (Caisses d'allocations familiales), qui sont favorables à notre action vers la petite enfance et sensibles au renforcement du lien parents-enfants que permet le livre quand, suite à notre action, il entre dans les familles. Marie-France Popot, Présidente de Lire et faire lire 92, a évoqué l'expérience acquise dans son département dans le domaine de la toute petite enfance (crèches, Relais d'Assistantes Maternelles). Les subventions de la CAF sont utilisées pour la formation des bénévoles, très particulière pour les interventions dans ce milieu.

A la tribune, Rémy Guilleux, administrateur de l'association et représentant l'UNAF, a souligné deux des 1001 raisons qu'ont les UDAF de s'investir dans Lire et faire lire: le lien intergénérationnel et le plaisir de lire, donnant tous deux accès à la part joyeuse de la vie familiale, et à l'enrichissement du développement des enfants. Formulation très évocatrice de notre action :



Élisabeth Delorme, Marianne Eshet, Édith Lalliard

ment des enfants. Formulation très évocatrice de notre action : *Faire savoir ce que*

*c'est que lire avant de savoir lire.*

Éric Favey, trésorier de l'association, représentant la Ligue de l'enseignement, nous incite à poursuivre le « Grand Récit » de l'Humanité sous toutes ses formes, pour que les enfants se sentent membres de celle-ci (*[en leur donnant] la possibilité de faire le meilleur usage de leur présence au monde*), et que nous contribuions ainsi à évacuer les relations trop souvent conflictuelles de notre société.

Alexandre Jardin a invité à partager son optimisme « Multiplier [notre action] par deux serait mesquin, la multiplier par trois, cela commence à être rigolo, par quatre, c'est impossible, donc il faut le faire ! » avant



René Macron, Christophe Séné, Alexandre Jardin

que Christophe Séné du ministère de la Culture et de la Communication et René Macron du ministère de l'Éducation Nationale, de la jeunesse et de la vie associative témoignent de ce que leurs administrations nous apprécient en tant que passeurs, éducateurs non scolaires, apportant notre part à la prévention de l'illettrisme et à la défense de l'écrit.

Marianne Eshet (Fondation SNCF), Édith Lalliard (Caisse des Dépôts) et Élisabeth Delorme (Fondation EDF DiversiTerre) nous ont assuré de leur intérêt que ces organismes ont pour notre action, notamment pour notre concours à la lutte contre l'illettrisme, et nous apportent leur aide précieuse, qui n'est pas uniquement financière, et qui peut prendre la forme d'un accord courant sur plusieurs années, permettant notamment le recrutement de bénévoles au sein de leurs organismes.

Concluant la journée, l'Agence Ecedi a présenté le nouveau site internet de Lire et faire lire.

Le Bilan national se terminait par la présentation des deux coordinatrices nationales tout récemment arrivées rue Racamier : Cécile Cornaglia, animatrice réseau chargée de l'administration et Magali Verdier, animatrice réseau chargée du développement très actives pendant la séance et très applaudies.

## Quand Marie-Christine Barrault et François Marthouret lisent....



A la suite du Bilan national, l'association Lire et faire lire a organisé une soirée lecture à la Bibliothèque nationale de France. Les comédiens Marie-Christine Barrault et François Marthouret ont mis en voix pendant plus d'une heure des textes littéraires.

Ce voyage au cœur des Belles Lettres a enchanté le public. Cet éloge de la lecture, conçu par Nadine Eghels de Textes et Voix, a offert un moment à l'honneur du texte lu, à voix haute ou en secret, de Marcel Proust à Pascal Quignard, de Marguerite Duras à Henry Miller, de Maurice Blanchot à Christian Bobin, de Michel Onfray à Roland Barthes, d'Alberto Mantel à Erri De Luca...



## Succès pour le 2<sup>ème</sup> colloque

Mardi 11 octobre à Paris  
150 personnes ont assisté au colloque annuel de Lire et faire lire  
qui avait pour thème « Qu'est-ce que transmettre ? »

Dans sa déclaration d'ouverture, **Gérard David**, Président de Lire et faire lire, a rappelé notre attachement à la dimension intergénérationnelle de notre action. Dans le but de mieux appréhender celle-ci et ce qui en reste chez les enfants sur le long terme, nous ne pouvons nous limiter à notre propre conviction. Ce colloque, animé par **Joël Roman** faisait appel à des conférenciers qui nous permettaient d'approfondir et de mieux analyser ce que nous apportons aux enfants.



**Roger Teboul**, pédo-psychiatre, a parlé de la crise de l'adolescence, en liaison avec la transformation de la famille que l'on constate actuellement. La famille est maintenant une « somme » d'individus qui doivent chacun être reconnus, telle une démocratie à une nouvelle échelle, au sein de laquelle le rôle des parents se trouve modifié : ils ne sont plus « propriétaires » de leurs enfants. L'enfant exerce ses « droits ». Il ressent que la société lui demande (lui enjoint) de devenir « ce qu'il est », en trouvant en lui-même les ressorts de son individualité. L'attachement réciproque parents/petit-enfant est la nourriture affective qui fait grandir celui-ci. Mais la société demande ensuite à l'adolescent de s'émanciper vers la vie adulte. Travail de séparation où le jeune doit faire le tri entre les désirs et les interrogations que lui suggère le monde (tant familial qu'extrafamilial), en se désolidarisant (au moins partiellement) des valeurs de ses parents si son individualité le lui impose.



**Claudine Attias-Donfut**, directrice de recherche à la Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse (CNAV), décrit les familles actuelles, dites « verticales », mettant en contact jusqu'à quatre générations, ce qui entraîne une mutation dans les rapports au sein de la famille et un remodelage des conditions d'éduca-



tion des jeunes. Parallèlement à la prise d'autonomie de ceux-ci, est ainsi mise à leur disposition la transmission d'une histoire incarnée à partir des anciens et des très anciens. Un autre aspect nouveau de notre société, lié à l'allongement de la phase de vie grand-parentale et à la protection sociale, est l'inversion de la direction des aides intergénérationnelles, qui va maintenant des anciens aux jeunes (alors que ceux-ci étaient anciennement considérés comme une possibilité de ressources). L'enfant est devenu un projet. Cette double transmission de capital culturel et économique influe considérablement sur les destins. Ce qui se transmet ainsi n'a pas de prix, une richesse dont les anciens n'ont en général pas conscience. Il en résulte une mutation du mode d'être et de vivre ensemble.

**Edwige Chirouter**, philosophe, nous dit qu'il n'y a pas d'âge pour se poser des questions philosophiques. Par exemple *Est-ce que le premier homme avait une maman ?* Nous devons être conscients de la profondeur de tels questionnements. Depuis une trentaine d'années, la littérature de jeunesse, devenue « laboratoire de pensée », donne des moyens pour y répondre, sans thème tabou. L'enfant interprète très bien le message caché, latent, du récit. Il expérimente ainsi de nouveaux rapports au monde, notamment par identification avec un héros et en émettant des jugements moraux sur les personnages. Cette approche précoce (pensée « fantôme ») va faciliter son émancipation ultérieure.



Pour **Emmanuel Fraisse**, Professeur à Paris 3, la littérature de jeunesse est un outil très riche, atteignant le statut d'universalité, et faisant maintenant l'objet d'études savantes de même envergure que celles qui portent sur la littérature en général. Les récits qu'elle propose transmettent tout ce qui fonde l'humanité. Ce qu'elle donne à lire (ou à écouter) a la complexité de notre société. Elle est l'un des mécanismes de transmission, grâce à



la chaîne de sociabilité et d'échange qui va de l'auteur au récepteur.

**Christine Péclard** de l'Association des Bibliothécaires de France et **Elyette Joubert** de l'École des Grands-Parents Européens (EGPE) estiment que l'exclusion (verbale et culturelle) conduit souvent les jeunes qui en souffrent depuis leur enfance à un autre mode d'expression : la violence. Il faut agir dès la toute petite enfance, en faisant découvrir un vocabulaire, et donc une pensée et une culture plus riches, en échangeant à partir du livre et du récit.

Le but de la Fondation Nationale de Gérontologie, représentée par **Martine Dorange**, est de donner une autre image de la vieillesse et du vieillissement. La longévité s'accroissant, elle doit pouvoir être vécue dignement. Le Prix Chronos, organisé par cette Fondation, est soutenu par l'idée que les enfants qui lisent des livres de qualité où leur sont présentées des personnes âgées sont prêts à s'attacher à elles dans la vie réelle, et à acquérir ainsi une autre vision de l'écoulement de la vie.

**Noëlle Châtelet**, écrivaine et enseignante, à qui il a été demandé de clôturer le colloque en qualité de Grand Témoin, partage la même exigence de transmission que nous lorsqu'elle écrit. L'écrivain, pense-t-elle, ne doit pas tellement mettre en avant sa propre émotion, mais penser à celle du lecteur. Transmettre équivaut à partager, c'est une manière d'être, une quête pour se rendre utile au monde. Elle a travaillé dans plusieurs de ses romans sur les thèmes du « vieillir », du « mourir », des questions qui dérangent. La transmission doit colporter l'histoire de l'Humanité, dont ne peuvent être exclues la vie et la mort. Un grand-parent est bien placé pour en parler.



L'intégralité des interventions audio sont consultables sur le site internet [www.lireetfairelire.org](http://www.lireetfairelire.org)



## Il était une fois... l'association

# Une fête pour le Camion des mots



La 6<sup>ème</sup> tournée du Camion des mots s'est achevée le 23 juin 2011 à l'Hôtel de Lassay. Un événement festif sous le signe de la langue et de la citoyenneté pour récompenser les sept classes lauréates de cette édition.

Depuis septembre, le Camion des mots a repris la route. Il a débuté son parcours par le Nord-Est et le Nord de la France. Il accueillera à nouveau près de 35 000 élèves du CE2 à la 3<sup>ème</sup> pour concourir à des jeux pédagogiques consacrés aux mots et au langage. En tant que partenaire de l'opération « Camion des mots », les bénévoles de Lire et faire lire accompagnent les enfants lors de leur passage. Ils apportent de la convivialité et présentent l'association Lire et faire lire aux enseignants accompagnateurs.

Une information par courriel est adressée aux coordinateurs en amont du passage du Camion afin qu'ils puissent contacter des bénévoles. Ils informeront ensuite les bénévoles qui souhaitent participer à l'animation. Le lieu de stationnement du Camion des mots est communiqué environ une semaine avant le jour d'intervention des bénévoles.

## Sur la course des héros

Le 26 juin 2011, la Course des héros mobilisait les sportifs (et moins sportifs !) pour la bonne cause. 6 km de jogging ou de marche dans le Parc de St Cloud, tel est le défi à relever à condition d'avoir collecté pour son association préférée au moins 300 € par participant.

Pour sa première participation Lire et faire lire a récolté près de 1000 € et remercie (chaleureusement !) ses généreux donateurs ! Vous êtes tentés de participer à l'édition 2012 qui se déroulera le 17 juin à Paris et à Lille, Lyon et Marseille ? Contactez l'équipe nationale de Lire et faire lire !



## Après-midi lecture organisé par Bolloré thin Papers



Promouvoir le plaisir de la lecture à l'école tel était l'objectif de l'animation organisée le vendredi 21 octobre par les Papeteries du Léman à l'École primaire des Arts de Thonon-les-Bains dans le cadre de leur engagement en faveur de l'association Lire et faire lire.

Les 70 élèves de CM2 présents ont ainsi pu entendre, entre autres classiques de la littérature et de la poésie enfantine, des extraits du Petit Prince, de Pierre et le loup, des fables de Jean de La Fontaine, mis en scène et illustrés à l'aide de diaporamas et de musique. Ce temps de lecture a également permis aux jeunes spectateurs de découvrir les différentes étapes de la fabrication d'un livre et d'apprendre à mieux connaître les métiers d'auteur, d'éditeur, d'imprimeur, de papetier, d'illustrateur, etc.

La rencontre s'est achevée par un goûter et la remise à chaque écolier de l'ouvrage *Loup Gris Loup Bleu* de Michel Butor. Elle se poursuivra à la rentrée des vacances de la Toussaint par des travaux d'écriture au cours desquels les élèves laisseront libre cours à leur imagination pour exprimer ce que leur inspirent les expressions du langage courant sur les animaux (un temps de cochon, verser des larmes de crocodile...). Leurs écrits seront compilés dans un livret qui sera publié en décembre par les Éditions de l'Astronome.

Acteur majeur de la chaîne du livre, les Papeteries du Léman avaient choisi en 2010 de rejoindre les mécènes de l'association Lire et faire lire. Après avoir soutenu, cet été, l'opération «Sacs de pages 2011», l'entreprise poursuivra l'an prochain son partenariat avec Lire et faire lire.



## La Marmite pleine d'or

Les éditions Didier Jeunesse reverseront à Lire et faire lire une partie des recettes de l'album *La marmite pleine d'or*, paru le 3 novembre. *Les deniers de Compère Lapin* (2009) et les *Musiciens de la Nouvelle-Brême* (2010) sont les deux premiers albums faisant partie de ce partenariat avec les éditions Didier Jeunesse.



*Dans un village de Russie vivaient deux frères : Boris, débrouillard et plein d'esprit, lakof un peu bête mais pas méchant. Un jour que Boris laboure le champ du seigneur, il tombe sur une marmite pleine d'or. Mais comment cacher l'existence du trésor à son maître et obliger lakof à tenir sa langue ?*



## Prix Chronos 2011-2012

En participant au Prix Chronos, les bénévoles pourront proposer la lecture des ouvrages suivants :

### Maternelle-CP

*Un amour sucré-salé* de Véronique DEROIDE,

Evelyne MARY ; Lirabelle

*J'attends Mamy* de Séverine VIDAL, Cécile VANGOUT ;

Alice Editions

*Des milliers de jours* de Vincent GAUDIN,

Amélie JACKOWSKI ; Editions Belin

*Souvenirs de Gibraltar* de Laurence GILLOT,

Charlotte ROEDERER ; Nathan

### CE1-CE2

*Angèle et le cerisier* de Raphaële FRIER, Teresa LIMA ;

L'atelier du poisson soluble

*La Bouilloire Cantatrice* de Lenia MAJOR,

Marie-Pierre EMORINE ; Editions Mic Mac

*François et le temps* de Christine NAUMANN-VILLEMIN,

Svetlan JUNAKOVIC ; Kaléidoscope ;

*Ôko un thé en hiver* de Mélanie RUTTEN ; McMo ;

### CM1-CM2

*L'été des amours* de Florence CADIER ; Oslo

*Granpa'* de Christophe LEON ; Thierry Magnier

*L'homme à tête d'horloge* de Jack CHABOUD,

Ludvine STOCK ; Balivernes

*Momo des Coquelicots* de Yaël HASSAN ; Syros (Tempo)

6<sup>e</sup>-5<sup>e</sup>

*L'heure des chats* de Myriam GALLOT ; Syros (Tempo)

*Le mystère Primrose* de Hervé MESTRON ;

Rouergue (Dacodac)

*Sako* de Martine POUCHAIN ; Oskar (Société)

*Le Tropique du Kangourou* de Aurélien LONCKE ;

l'école des loisirs (Médium)

4<sup>e</sup>-3<sup>e</sup>

*Cette nuit, Soledad* de Hubert BEN KEMOUN ; Rageot

*Comment (bien) rater ses vacances* de Anne PERCIN ;

Rouergue (DoAdo)

*La maison des Houches* de Gilbert BORDES ; Belfond

*Un papillon sauvage* de Joëlle ECORMIER ;

Océan éditions (Océan Fiction ados)

## La sélection 2011-2012 du Prix poésie des lecteurs Lire et faire lire



Nous fêtons en 2012 la dixième édition du Prix poésie des lecteurs Lire et faire lire. 47 départements et près de 700 bénévoles sont inscrits pour cette prochaine édition. Grâce à nos partenaires la MAIF, la MGEN et la CASDEN-Banque populaire, 140 lots de livres ont été envoyés début octobre.

La sélection 2011 / 2012 est directement en lien avec la 14<sup>ème</sup> édition du Printemps des Poètes. Elle mettra à l'honneur 4 maisons d'édition autour de 4 recueils sur le thème de l'enfance :

- *Un éléphant au paradis* de Thierry Cazals, Motus, 2011

- *Des sourires et des pommes* de Louis Dubost, Cadex éditions, Le farfadet bleu, 2010

- *Pour que le soir te prenne par la main* de Christian Da Silva, Cheyne éditeur, 1989

- *De la terre et du ciel* de Gianni Rodari, Rue du monde, 2010



## La générosité de Cornélia Funke



Lire et faire lire remercie chaleureusement l'auteure Cornélia Funke, saluée pour son livre *Reckless* par le Prix Imaginales (catégorie Jeunesse), qui a souhaité faire don de sa récompense de 1000 euros à l'association Lire et faire lire.

Ce prix, consacré au genre de la fantasy, récompense des écrivains, des illustrateurs, des essayistes et des traducteurs. Cette remise des Prix a eu lieu sous l'un des Magic Mirrors des Imaginales, le samedi 28 mai dernier à 19 h, sous la présidence de M. Michel Heinrich, député-maire d'Epinal, et de Mme Robin Hobb. M. Jacques Deville, conseiller à la DRAC Lorraine (Livre, lecture et patrimoine écrit) a lu le texte envoyé par Cornelia Funke.





**La sélection Lire et faire lire des nouveautés littérature jeunesse 2010-2011**



en partenariat avec

**D**epuis 4 ans, le comité de lecture national se réunit tous les deux mois pour proposer à tous les bénévoles des livres captivants et adaptés à notre type de séances de lectures, et testés auprès des enfants dans la mesure du possible. Le dossier qui suit présente les ouvrages, parus entre l'été 2010 et octobre 2011, que nous avons particulièrement appréciés. Nous remercions chaleureusement les bibliothécaires de la Bibliothèque nationale de France/Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les Livres pour leurs avis éclairés. Pour aller plus loin, vous pouvez vous procurer le numéro n)261 de *La Revue des livres pour enfants* présentant une sélection des 800 meilleurs titres de l'année classés par genres et par âges, et à consulter sur le site du Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les Livres : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>



**Je cherche un livre pour un enfant de la naissance à 7 ans** DE SOPHIE VAN DER LINDEN.  
Ce guide propose une large sélection de livres pour enfants, classés par âges, par thèmes et par types de livres. Le numéro 2 consacré aux 8/16 ans écrit par Tony Di Mascio et coédité, comme pour le premier numéro, par Gallimard Jeunesse et les éditions De Facto est en librairie depuis le 4 novembre.

**La grande dame et le petit garçon**  
GHERT DE KOCKERE, KAATJE VERMEIRE, ROUBERGUE  
Il ne faut pas juger les gens sur leurs apparences... Entre mystère, peurs enfantines et merveilleux, une rencontre hors du commun dans un album fort et singulier.

**Le garage**  
CHRISTOPHE MERLIN, ALBIN MICHEL JEUNESSE  
Bienvenue dans le garage de Monsieur Ours où les mécaniciens, les outils et ... quelques surprises sont à découvrir. Un livre animé pour les tout-petits, amoureux de voiture et amateurs de cache-cache !

**Ernest et Célestine au cirque**  
GABRIELLE VINCENT, CASTERMAN  
Réédition d'un incontournable ! Les aventures de ces deux personnages, entre étonnement, surprise et timidité.

**Comment ratatiner les loups ?**  
CATHERINE LEBLANC, ROLAND GARRIGUE, P'TIT GLÉNAT  
Comment se débarrasser des vilains et des autres, des petites et des grandes frousses ? Avec beaucoup d'humour, cet album donne des astuces pour réduire en dérision les peurs des enfants.

**Au creux de la main**  
CÉDRIC RAMADIER, VINCENT BOURGEOU, L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Ce livre-objet en forme de main présente une succession de devinettes pleines de poésie et de tendresse.

**Coco Lit**  
DOROTHÉE DE MONFREID, L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Quand Coco lit, rien ne le perturbe ; Même ses amis n'arrivent pas à le distraire... La lecture partagée est abordée avec beaucoup d'humour !

**Nous, on va à l'école en dinosaure**  
JULIA LIU, BEI LYNN, RUE DU MONDE  
Un dinosaure qui sert de bus de ramassage scolaire ? Cela cause de gros dégâts... Emotion et fantaisie sont au rendez-vous dans ce livre qui véhicule une image ludique de l'école et qui traite du sujet de l'environnement.

**Dans la forêt du paresseux**  
SOPHIE STRADY, ANOUC BOISROBERT, LOUIS RIGAUD, HÉLIUM  
Fable écologique qui met en scène la vulnérabilité de la forêt à travers le personnage de l'animal. Très beau livre animé par l'inventivité des plisages et le traitement des couleurs!

**Charivari chez les souris**  
HELGA BAUSCH, BELIN  
Comment se débarrasser de souris quand elles ont pris l'habitude de passer l'hiver chez vous ? Illustrations pleines d'humour qui font beaucoup rire les enfants.

**Un monde à l'envers**  
ATAK, THIERRY MAGNIER  
Livre d'observation et de jeu sans texte. Situations atypiques sur le principe du « où est l'erreur ? ». Allusions à des références bien connues des enfants (contes de Grimm.)

**Les enquêtes de l'inspecteur Raticho le champion des rats détectives**  
FANNY JOLY, PHILIPPE WAECHTER, BAYARD JEUNESSE  
Recueil de trois enquêtes policières où les délits commis touchent le monde des enfants (perte de doudou...). Évocation d'objets qui déclenchent le rire.

**Moins de 5 ans**  
*C'est chez moi*

EMILE JADOU, CASTERMAN  
Dès 2 ans. Album très ludique dans sa présentation et son graphisme pour associer un animal à son « habitat ».

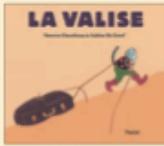


**Faites la queue**  
TOMOKO OHMURA, L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Mais que font donc à tous ces animaux bien alignés, avec chacun son numéro ?

La queue, oui, mais pourquoi ? Certains le savent, d'autres pas. Plusieurs voix, plusieurs tons pour une chute pleine d'humour !

**Mercredi**  
ANNE BERTIER, MEMO  
Petit Rond et Grand Carré aiment jouer au jeu des figures. Ils se transforment chacun de leur côté puis ensemble, un jeu bien plus amusant, aux possibilités infinies. Livre très esthétique avec une grande vivacité.

## Dossier La sélection littérature jeunesse 2011



**La valise**  
FLORENCE  
DUCATTEAU, SABINE  
DE GREEP, PASTEL  
Une attente se crée  
autour du contenu  
d'une valise très

lourde à déplacer. La réponse inattendue apparaît dans une dernière page qui se déploie. Une histoire pour rêver !

**Le loup qui voulait changer de couleur**  
ORIANNE LALLEMAND, ELÉONORE THUILIER,  
AUZOU

Le loup ne se trouve pas beau tout noir ; chaque jour, il va essayer de changer de couleur. Mais finalement ne sommes-nous pas mieux tels que nous sommes ?

**Le loup qui s'aimait beaucoup trop**  
ORIANNE LALLEMAND, ELÉONORE THUILIER,  
AUZOU

Cette fois, à force d'être insupportable, le loup finit par se retrouver seul. Mais dans les moments difficiles avoir des amis, c'est très utile !

**Jean le géant**

ARNOLD LOBEL, CIRCONFLEXE  
Réédition de cet album aux illustrations naïves et stylisées. L'histoire de ce géant, avec morale à la clé, attire la sympathie des enfants.

**Tout le monde au lit**

CHRISTA KEMPTER, NATASCHA ROSENBERG,  
NORDSUD  
Chuuu ! Tout le monde semble endormi... Sauf cette nuit ! Une histoire charmante aux illustrations naïves et aux détails humoristiques qui amusent les enfants.

**Mon doudou si doux**

EMMANUEL PARMENTIER, ALAIN MATHIOT,  
GRRR...ART  
Le doudou, objet tant aimé de tous les petits est-il irremplaçable ? Un album tendre pour les petits et les grands !

**Sept ours attendent le Père Noël**

KAORI TAKAHASHI, MANGO  
Il faut que tout soit prêt pour cette fête magique. Histoire douce et tendre sur le rêve, le partage et l'esprit de famille. Couleurs simples et délicates.

**Mes géants mes parents**

AGNÈS LESTRADE, MAYALEN GOUST, FLAMMARION  
Métaphore poétique de l'univers des adultes vu par le regard de l'enfant à l'échelle de géants... Illustrations délicates aériennes qui font appel à l'imaginaire.

**Il n'y a pas de chats dans ce livre**

VIVIANE SCHWARZ, PASTEL  
3 compères chats ont un objectif : partir en voyage, loin de ce livre. Vont-ils y parvenir ? Un album animé aux dessins expressifs qui met les enfants à contribution.

**La toute petite mouche**

MICKAËL ROSEN, KEVIN WALDRON, DIDIER  
JEUNESSE  
Des animaux grands et imposants subissent l'assaut d'une toute petite mouche pour la plus grande joie du lecteur ! Qui du plus petit ou du plus fort triomphera ?

**Demain, je te mangerai**

CÉDRIC RAMADIER, VINCENT BOURGEOU,  
L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Un petit loup est en quête de nourriture. Va-t-il trouver un repas à son goût ? Des pages colorées, peu de textes, des illustrations simples mais non sans intérêt.



**C'est un livre**  
LANE SMITH,  
GALLIMARD JEUNESSE  
Il faut tourner les pages, c'est un livre... qui vante les mérites du livre face à une culture du virtuel envahissante parfois ! Une belle ode à la lecture drôle et jubilatoire.

**5 à 8 ans**

**Moussa le silencieux**

ROLANDE CAUSSE, PHILIPPE DAVAINÉ,  
LE SORBIER  
Issue heureuse pour Moussa qui ne parlait pas. Ce texte court évoque des valeurs essentielles comme la solidarité ou l'amour de ses parents. Une réflexion sur la différence présentée de manière subtile qui suscite des questionnements chez les enfants. Des illustrations d'une beauté saisissante.

**Contes et merveilles de Noël**

MARIO URBANET, P'TIT GLÉNAT  
Beau recueil de contes venus du monde entier qui véhiculent tous le même esprit de Noël. Histoires dépayssantes et illustrations variées.

**Mardi**

DAVID WIESNER, IL ÉTAIT DEUX FOIS  
Album avec peu de textes et de superbes illustrations aux couleurs profondes. Possibilité d'une construction d'histoire à plusieurs voix et d'une exploitation riche. Effet de surprise et humour sont au rendez-vous.

**Vachement moi !**

EMMANUEL BOURDIER, ROBIN, NATHAN  
Cette satire de notre société numérisée et deshumanisée met en scène Paul à qui l'ordinateur interdit l'entrée de son école à cause de son code éraflé. Paul serait une vache ! Humour soutenu d'un bout à l'autre du livre.

**Les musiciens de la nouvelle Brême**

PIERRE DELYE, CÉCILE HUDRISIER,  
DIDIER JEUNESSE  
Quatre personnages mélomans ne supportent plus le « métro, boulot, dodo » qu'on leur impose, sans rêves. Ils décident de partir vers « la ville qui aime les musiciens ».

**Le maître des estampes**

THIERRY DEDIEU, SEUL JEUNESSE  
Comment se glisser dans le cheminement de la création ? Ce conte traite du temps qui passe et de l'œuvre en train de se faire. L'histoire est accompagnée d'un superbe carnet de croquis.

**La fée tralala**

FRÉDÉRIC KESSLER, THIERRY MAGNIER  
Créativité de l'auteur et dialogues de qualité pour ce petit roman où le quotidien des enfants se mêle à l'imaginaire du conte. Rythme soutenu de l'histoire avec beaucoup d'humour. Les enfants s'identifient dans la force imaginative des protagonistes.

**L'étoile de Grand'Pa**

JEAN-MARIE ROBILLARD, XU HUALING, LE  
BUVEUR D'ENCRE  
L'enfant se réjouit d'aller rendre visite à Grand'Pa. Mais il ne sait pas qu'il est parti pour le « pays des rivières sans retour ». Un malentendu sous-tend cette histoire et lui donne une saveur douce-amère. Texte très vivant et poétique. Superbes illustrations.

**Baba Yaga**

NATHALIE PARAIN, NADIEJDA TEFFI, MeMo  
Réédition de ces contes populaires russes collectés au XIX<sup>e</sup> siècle. Illustrations réalisées à l'aérographe, nombre de couleurs limité.



**La culotte du loup**

STÉPHANE SERVANT,  
LAETITIA LE SAUX, DIDIER  
JEUNESSE  
Quatre héros bien connus des contes classiques sont de retour ! Un album pétillant comme on les aime, avec des phrases répétées dont les petits raffolent, une histoire truffée de clin d'œil savoureux, et un graphisme à vous couper le souffle...

### **Cricitor**

TOMI UNGERER, L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Recevoir un boa fort bien éduqué en cadeau d'anniversaire, c'est assez spécial ! Les dessins et l'humour de l'auteur font le charme de cette histoire de serpent de compagnie.



### **Arto et le livre de fées**

AGNÈS DE LESTRADE,  
MILAN JEUNESSE  
Album sur l'art de relier des livres sur un ton nostalgique et poétique. Tara de ses doigts magiques saure-t-elle raccommoder le livre

d'Arto ? Très belles illustrations d'Olivier Latyk.

### **De quelle couleur est le vent ?**

ANNE HERBAUTS, CASTERMAN  
Un petit géant se demande de quelle couleur est le vent... à chacun de lui répondre selon sa nature. Texte simple qui relève de la grande poésie avec de belles illustrations : un pur bonheur !

### **Espèce de petit monstre**

ODILE HELLMANN-HURPOIL, DIDIER BALICEVIC, FLAMMARION  
Comment grandir dans une famille quand on est le dernier et que tout le monde vous appelle « petit monstre » ? Un de ces albums qui peuvent paraître anodins mais qui font réfléchir !

### **Les aventures de P'tit Bonhomme**

PIERRE DELYE, G. ALLAERT, M. BOURRE ET C. HUDRISIER, DIDIER JEUNESSE  
Le P'tit Bonhomme des bois et la grosse faim de P'tit bonhomme, deux contes aux textes rythmés pars des structures répétitives et par inclusion. Les illustrations d'une plasticité exceptionnelles plaisent beaucoup aux enfants.

### **Hansel et Gretel**

LOUISE ROWE, FLEURUS  
Interprétation du célèbre conte de Grimm dans ce livre animé. Texte soigné, légèrement modernisé. 6 tableaux magiques et captivants à présenter à un petit groupe d'enfants.

### **Dans le silence de la nuit**

ANTONIO VENTURA, BELIN  
Deux loups portent secours à une louve et ses louveteaux malgré le danger qu'ils encourent eux-mêmes. Texte très poétique et belles images qui plaisent beaucoup aux enfants.

### **Les deux paysages de l'empereur**

CHUN-LIANG YIH, WANG YI,  
HONGFEI CULTURES  
Une histoire sur la quête de la perfection artistique à travers deux approches de l'art en Chine. Les grandes illustrations, douces et poétiques, conviennent parfaitement pour une lecture en groupe.

### **Le thé des nuages**

MAL PEET ET ELSPEITH GRAHAM,  
JAUN WUNGAARD, TOURBILLON  
Un conte merveilleux autour du thé plein de sagesse et de douceur, avec des illustrations telles une véritable exposition de peinture.

### **Le dernier chant**

PABLO ALBO, MIGUEL ÀNGEL DIEZ, OQO  
Un petit village est réveillé par un coq tous les matins en chantant pour le bonheur de tous « O sole mio! ». Mais un jour, grand silence.. Le coq est mort. Qui pourra le remplacer ?

### **Les étoiles amoureuses**

CÉLINE LAVIGNETTE-AMMOUN,  
KIM DONG-SEONG, FLAMMARION  
Inspirée d'une légende ancestrale, ce conte raconte la plus belle histoire d'amour coréenne. Poésie du texte et illustrations magnifiques.

### **Les yeux d'Albert**

CLAUDINE AUBRUN, THIERRY MAGNIER  
Mamy Marcelle s'occupe de Manon, sa petite fille, tous les mercredis. A cause d'un certain Albert, les habitudes vont changer ! Personnages sympathiques autour d'un secret de famille.



### **Je suis un ours**

JEAN-FRANÇOIS DUMONT,  
KALÉIDOSCOPE  
L'aventure de cet ours n'est autre que le dur portrait d'un S.D.F. Les illustrations, bien que réalistes,

adoucissent quelque peu la noirceur du propos. Un livre pour prendre conscience de la réalité.

### **Si tous les éléphants s'appelaient Bertrand**

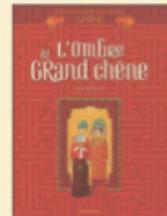
EDOUARD MANCEAU, MILAN JEUNESSE  
Dans le village, tous les éléphants s'appellent Bertrand. C'est une pagaille terrible ! Histoire pleine de situations cocasses et de rebondissements.

### **L'ombre du mûrier et autres histoires insolites**

GILLES BIZOUERNE, ANNA KARLSON,  
THIERRY MAGNIER  
5 courtes histoires, issues de divers pays à la chute inattendue, proposent de discrètes leçons de vie ou simplement un moment d'amusement. Belles illustrations en couleur.

### **Le secret de Kashimo**

AGNÈS DE LESTRADE, NICOLE DUFFAUT,  
MILAN JEUNESSE  
L'amitié secrète entre un petit paysan et la fille du seigneur qui disparaît soudainement. Commence alors pour le jeune garçon une aventure initiatique aux côtés du samouraï... Histoire touchante de simplicité et de délicatesse.



### **L'ombre du grand chêne**

LYDIA MARIN ROSS,  
SARBACANE  
Un marchand refuse à son voisin de venir profiter de l'ombre de son chêne et préfère la lui vendre sans penser aux conséquences. Un conte plein d'humour et de sagesse sur la notion du partage.

### **Les bouteilles à la mer**

HUBERT BEN KEMOUN, OLIVIER LATYK,  
FLAMMARION  
Théo, 7 ans, se sent seul. Il lance des bouteilles à la mer. Une réponse, attendue par le lecteur également, finit par arriver. On a souvent près de soi ce que l'on cherchait loin. Procédé astucieux pour montrer la succession des saisons.

### **Un loup à la maison**

MIM, SÉBASTIEN PELON, MILAN JEUNESSE  
Un vieux loup malade frappe à la porte de Mme Bé, mère de famille exemplaire et fée du logis... et c'est la pagaille ! Entre les lignes et les images, on apprécie les clins d'œil et le contre-pied des contes traditionnels.

### **Secret du Soir**

CÉCILE ROUMIGUÈRE, ERIC GASTE,  
MILAN JEUNESSE  
Texte et dessins très amusants sur le thème de la solitude et de l'amitié. Est-ce que ce dragon existe vraiment ou est-il le fruit de l'imagination du Prince ?

## Dossier La sélection littérature jeunesse 2011

### Contes des très grandes plaines

JEAN-FRANÇOIS CHABAS, PHILIPPE DUMAS, L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Deux petits contes tout en délicatesse sur les indiens d'Amérique. Deux histoires de la Nature sauvage où l'on dépasse les clichés.



### Une maison au bord de la mer

HEINZ JANISCH, HELGA BANSCH, BELIN  
Gilda est un escargot qui rêve de voir la mer... Chemin faisant, elle

de Bernard, un géant, ébahi par la taille de son ombre. Joli rendu de leur monde respectif. Un message sur la différence et le sens donné à sa vie.

### 9 - 12 ans

#### 11 contes des îles

THIERRY DELAHAYE, FLAMMARION  
Textes très courts mettant en scène des mythes, des contes et des légendes des îles enchantées ou effrayantes. Originale avec une ouverture culturelle, géographique et des références historiques.

#### Babyfaces

MARIE DESPLECHIN, L'ÉCOLE DES LOISIRS  
Nejma, héroïne de 10 ans de cette comédie sociale, est la coupable idéale lorsqu'un garçon est retrouvé violemment battu. Comment sortir de cette épreuve ? Une intrigue bien ficelée avec des personnages authentiques et des images positives sur le vivre ensemble.

#### Amour en cage

JEAN MOLLA, THIERRY MAGNIER  
13 nouvelles qui s'attaquent au quotidien où irrationnel se mêle parfois au réel dans une belle rédaction littéraire !



### Les chevaux de la liberté

ALISON LESTER, NORDSUD  
Vienne, pendant la guerre, une

histoire d'amitié entre une petite fille et un cheval. Album aux illustrations douces et au vocabulaire soutenu où les émotions et le suspense s'entremêlent.

### L'envol du dragon

JEANNE-A DEBATS, SYROS JEUNESSE  
Court roman de science-fiction où Valentin puise sa force dans le monde virtuel où il aime évoluer pour oublier la dureté de la vie et sa maladie. Histoire émotionnellement très forte !

### La revanche de l'ombre rouge

JEAN MOLLA, THIERRY MAGNIER  
Nouvelles fantastiques dans le monde de nos adolescents du XXI<sup>e</sup> siècle. Réalisme des situations et beaucoup de suspens.

### Jacotte arnaque !

GÉRALDINE COLLET, ESTELLE BILLON-SPAGNOLE, HÉLUM  
Album assez proche de la bande dessinée qui met en scène dans 60 saynètes une petite fille « pestouille » à souhait.



### Ultraviolet

NANCY HUSTON, CLAUDE CACHIN, THIERRY MAGNIER  
Ecriture contemporaine riche dans ce journal intime d'une jeune fille de 13 ans qui est sur le chemin de l'âge adulte.

Véritable apprentissage de la vie avec un message fort.

### Fruits rouges

MICHEL HINDENOCH, LE JARDIN DES MOTS  
Contes inspirés des traditions amérindiennes d'Amérique du Nord comme le précise le sous-titre de ce livre au contenu tendre et élégant. Présentation très aérée à la typographie variée.

### Le roi des sables

THIERRY DEDIEU, LE SEUL  
Il était une fois, le roi des sables et celui des bois... Fables philosophiques et écologiques avec des illustrations telles de véritables œuvres d'art. Un bel album atypique au message très beau !

### Contes des jours d'avant

MURIEL BLOCH, JACQUELINE NOYRE-QUINTARD, HUGO ET COMPAGNIE  
Contes mythiques pour rêver les mystères de l'origine. On y rencontre l'oiseau-tonnerre, la femme-baleine... Varié, très évocateur et texte accompagné de surprises photos.



### Lancelot du lac

ANNE-LAURE BONDOUX, JOËLLE JOLIVET, TOURBILLON  
Ce roman se lit très vite grâce à son découpage en chapitres et l'écriture

fluide. Le monde de la magie et des enchantements plait à l'imaginaire des enfants. Courtes notes documentaires pour en savoir plus sur la vie au Moyen-Âge.

### Le dernier orang-outan

VALÉRIE DAYRE, THIERRY MAGNIER  
Court roman farfelu et délicat qui ne laisse pas indifférent ! Sommes-nous responsables de la disparition des orangs-outans ?

### La gigantesque petite chose

BÉATRICE ALEMAGNA, AUTREMENT  
Il y est question de ce bien si précieux, insaisissable, nécessaire et pourtant si fragile... L'auteure nous livre un texte tout en finesse et des illustrations magistrales.

### Le plus grand footballeur de tous les temps

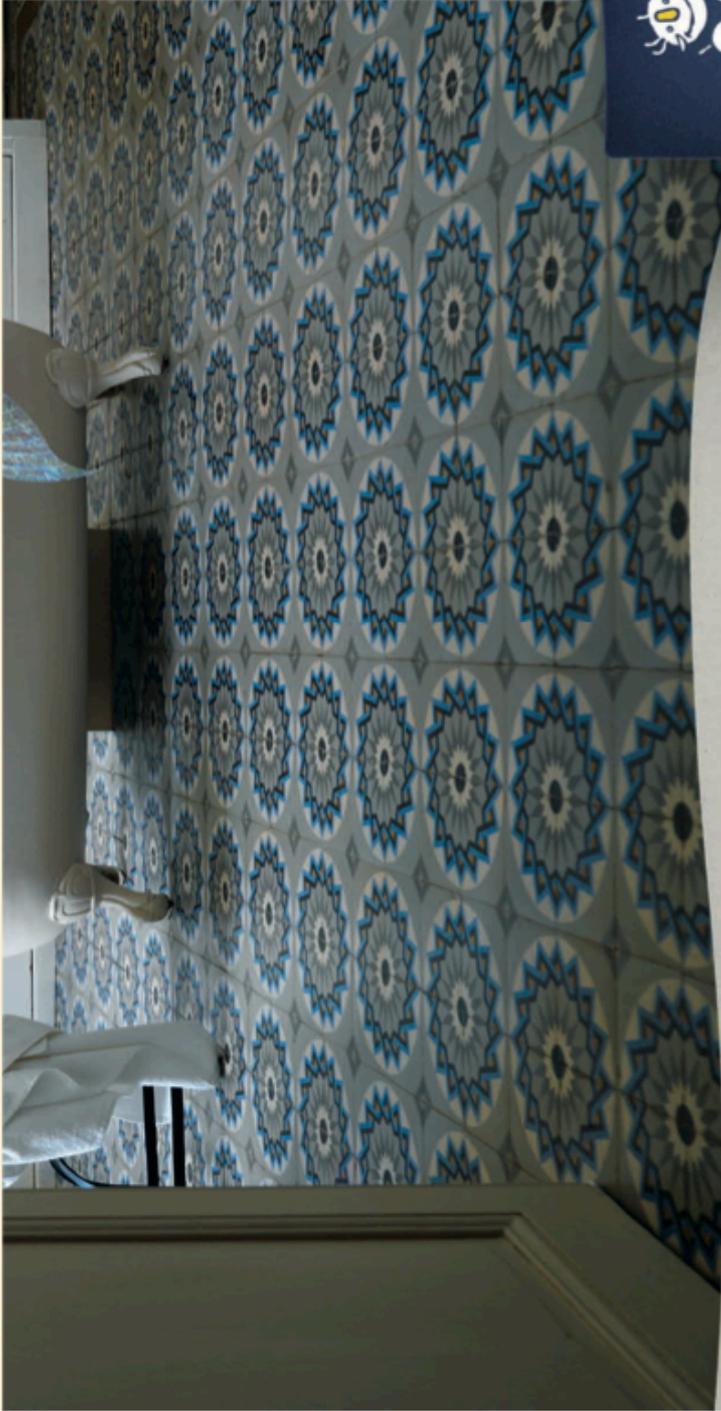
GERMANO ZULLO, HERVÉ TULLET, LA JOIE DE LIRE  
Comment un jeune héros passionné de foot aborde la première mi-temps de sa vie ? Un petit roman savoureux, bouleversant et surprenant qui traite des thèmes de l'universel et de l'intime.



### Libre

NATHALIE LE GENDRE, SYROS JEUNESSE  
Roman de science-fiction qui dénonce les rapports de domination et la colonisation sur la planète Hamada.

Petite histoire par la taille, mais grande par les enjeux et le message véhiculé !



## Enchantez votre quotidien, racontez des histoires aux enfants

*Vous êtes un homme ou une femme de plus de 50 ans et l'idée de lire des histoires aux enfants vous plaît ?  
Rejoignez les 12.000 bénévoles de l'association "Lire et faire lire" pour transmettre votre goût des livres aux enfants  
de votre ville et de votre région. Partagez le plaisir de la lecture avec les enfants, il vous en restera forcément quelque chose.*



Pour nous rejoindre,  
rendez-vous sur internet,  
[www.lireetafairelire.org](http://www.lireetafairelire.org)  
ou composez le 0825 832 833

## Il était une fois... Lire et faire lire x 4

# Lire et faire lire se renforce en 2011



Coordinateurs, développeurs régionaux et volontaires en Service civique ont participé à une journée de formation le 4 novembre.

Dans le cadre du plan de développement « Lire et faire lire x 4 », l'année 2011 a vu l'arrivée des « développeurs régionaux et interdépartementaux Lire et faire lire » et des jeunes volontaires en Service Civique en mission « soutien au développement de Lire et faire lire ».

Les développeurs régionaux contribueront à la professionnalisation du réseau, accompagneront le travail des coordinations et plus particulièrement les jeunes volontaires en Service civique.

Deux développeuses régionales ont déjà été recrutées en Pays de la Loire et en Midi-Pyrénées, Karine Lebreton et Myriam Beauchamps.

La mission des jeunes en Service Civique est de soutenir le développement de Lire et faire lire à l'échelon départemental, en contribuant à la mobilisation dans le département de nouveaux bénévoles et en participant à leur accueil. Leurs missions peuvent durer de 6 à 12 mois.

16 jeunes en Service Civique sont venus depuis janvier 2011 épauler les coordinateurs des départements suivant : Ain, Charente, Oise, Haute-Vienne, Allier, Ariège, Aude, Bouche-du-Rhône, Corse-du-Sud, Doubs, Gironde, Ile-et-Vilaine, Nièvre, Pyrénées-Orientales, Yonne, Vosges.

Le Cantal, l'Ardèche, le Morbihan, les Hautes-Pyrénées, la Savoie attendent l'arrivée prochaine de jeunes volontaires.

Parachevant ces recrutements, l'association nationale a ac-

cueilli mi-septembre Magali Verdier, animatrice réseau chargée du développement de Lire et faire lire. A ce poste, Magali a pour mission de coordonner les actions menées dans nos réseaux en lien avec les développeurs régionaux, de suivre les partenariats engagés avec les ministères de l'Education nationale, de la Culture et les mécènes, la Caisse des dépôts, la Fondation EDF Diversiterre, la Fondation SNCF et d'animer la campagne de communication de « Lire et faire lire x 4 ».

### Participez à « Lire et faire lire x 4 »

Le plan de développement que Lire et faire lire déploie à compter de cette année vise à atteindre un million d'enfants (4 fois plus qu'actuellement) notamment en renforçant notre implantation rurale, notre présence dans les quartiers populaires et auprès de la petite enfance.

Lire et faire lire a obtenu pour ce plan de développement des soutiens particuliers du Ministère de la Culture, du Ministère de l'Education nationale ainsi que des partenariats de la Caisse des dépôts, de la Fondation EDF Diversiterre et de la Fondation SNCF.

Se traduisant concrètement par le recrutement de nouveaux bénévoles et de nouvelles structures éducatives, ce plan est mis en place progressivement avec un accompagnement national renforcé et en étroite relation avec les réseaux de la Ligue de l'enseignement et de l'UNAF.

Nous avons présenté ce plan de développement dans le numéro de mai dernier de votre revue « Il était une fois », invitant les bénévoles à se mobiliser pour recruter de nouveaux lecteurs. N'hésitez pas à parler de votre action auprès de vous et proposez à vos ami(e)s et entourage de vous rejoindre. Pourquoi ne pas les inciter à assister à une séance de lecture en votre compagnie ? A leur faire rencontrer votre coordinateur départemental Lire et faire lire ?

N'hésitez pas non plus à nous communiquer vos actions, nous publierons avec joie vos textes et photos !



### Une presse généreuse

La campagne de communication du plan de développement a débuté cet automne avec la publication par le mensuel « Terre sauvage » de septembre de l'annonce publicitaire de Lire et faire lire.

L'excellent magazine du groupe Bayard Nature et Territoires, qui raconte et éclaire les multiples histoires écrites par la nature, s'est montré sensible à notre appel en faveur de la lecture et convaincu que ses lecteurs trouveront un véritable intérêt à partager l'aventure Lire et faire lire.

Mise à la disposition des magazines et de la presse quotidienne, l'annonce Lire et faire lire est particulièrement conforme aux attentes d'engagement intergénérationnel des lecteurs de la presse écrite.

### Des partenaires mobilisés

Sensibles à la cause défendue par Lire et faire lire, la Caisse des dépôts, la Fondation SNCF et la Fondation EDF Diversiterre ont rejoint cette année notre association afin de réussir ensemble le développement de notre action.

Outre leur soutien financier, ces mécènes ont décidé d'apporter leur contribution au recrutement des bénévoles.

Ainsi la Caisse des dépôts a souhaité apporter une contribution supplémentaire en participant à une mobilisation des énergies, en proposant aux collaborateurs de plus de cinquante ans et aux retraités du groupe de devenir lecteurs bénévoles et de s'impliquer dans une action au service de la cohésion sociale. Une plaquette de présentation de cette action intitulée « Devenez lecteur bénévole et enchantez votre quotidien » a été largement diffusée notamment lors des Rencontres du mécénat organisées de septembre à novembre à Paris, Bordeaux, Angers et auxquelles a participé Alexandre Jardin ainsi que plusieurs bénévoles et coordinateurs de Lire et faire lire.

Avec la Fondation SNCF, c'est le soutien à la formation des bénévoles qui est favorisé ainsi que le recrutement de cheminots bénévoles. Un partenariat a été signé entre Lire et faire lire et l'Association Bénévoles SNCF. Ainsi les salariés de plus de 50 ans et les retraités de la SNCF pourront par l'intermédiaire de leur association devenir lecteurs bénévoles Lire et faire lire. Quant au financement apporté à Lire et faire lire par la Fondation SNCF, il sera consacré à la formation. En 2011-2012, plus de 2000 bénévoles bénéficieront ainsi de formations.



## Volontaire en Service civique : Laura Benedetti témoigne

### Comment avez-vous connu Lire et faire lire ?

C'est le directeur de la bibliothèque départementale de prêt de Corse du Sud qui m'a transmis l'offre de volontariat à Lire et faire lire Corse du Sud. Titulaire d'un master 2 en Lettres Modernes, j'étais alors à la recherche d'une première expérience professionnelle dans le secteur du Livre. Les missions décrites dans l'offre de volontariat m'ont beaucoup intéressée et s'intégraient parfaitement à mon projet professionnel. J'ai donc tout de suite postulé sur la mission « soutien au développement de Lire et faire lire ».

### Quelles sont vos missions à Lire et faire lire ?

Je seconde la coordinatrice départementale dans ses missions quotidiennes d'animation de réseau, de recrutement de nouveaux bénévoles et de nouvelles structures.

Il m'arrive de me déplacer dans des structures pour présenter le programme Lire et faire lire aux directeurs et directrices d'écoles. Je suis également en lien avec la Bibliothèque départementale de prêt, qui fournit les ouvrages de littérature jeunesse aux bénévoles. Enfin, je communique sur les activités menées par la coordination départementale Lire et faire lire en Corse du Sud sur Internet et sur les réseaux sociaux, en particulier sur Facebook. La mise en place du programme Lire et faire lire en Corse du Sud est récente, il y a donc beaucoup à faire !

### A quels arguments les personnes que vous recrutez sont-elles le plus sensibles lorsque vous leur présentez Lire et faire lire ?

Les personnes que je rencontre sont particulièrement intéressées par le fait de transmettre aux enfants l'importance de l'objet livre, dans une période où le « tout numérique » gagne du terrain.

Elles sont également sensibles au caractère émancipateur de la lecture, et sont convaincues qu'il est primordial de promouvoir la lecture parce qu'elle permet de renforcer le lien social et aide les enfants à se construire en tant qu'individu.

Enfin, l'aspect intergénérationnel du programme Lire et faire lire les touche beaucoup.

### Qu'est-ce que le Service civique ?

Le Service Civique permet à tous ceux qui le souhaitent de s'engager pour une durée de 6 à 12 mois dans une mission au service de la collectivité. Plus particulièrement, il s'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans auxquels l'Etat verse une indemnité mensuelle.

Le Service Civique c'est :

- Un engagement citoyen reconnu et valorisé ;
- Une chance de vivre de nouvelles expériences ;
- L'opportunité de se rendre utile et de faire bouger la société.

Le Service Civique fera émerger une génération de personnes engagées. Il permet de consacrer du temps à des missions utiles pour la société. Cette expérience est reconnue et valorisée dans le parcours de ceux qui l'ont fait. D'ici à 2015 ans, ce temps d'engagement a vocation à mobiliser 75 000 jeunes. La Ligue de l'enseignement et l'UNAF, qui portent le programme Lire et faire lire, bénéficient de l'agrément de l'Agence nationale du Service Civique et proposent notamment une mission « Lire et faire lire ».

Pour en savoir plus, consultez le site de l'Agence nationale du Service Civique : [www.service-civique.gouv.fr/](http://www.service-civique.gouv.fr/)



# Appel aux dons, soutenez

## Oui, j'apporte mon soutien à Lire et faire lire



Bulletin à compléter et renvoyer à : Lire et faire lire - 3 rue Récamier 75007 Paris

Pour permettre à Lire et faire lire d'accomplir sa mission, je fais un don de :

15 euros     30 euros     50 euros     Autre montant : ..... euros

Je joins un chèque adressé à l'ordre de Lire et faire lire.

Un reçu fiscal me permettant de déduire de mes impôts 66%\* de ce don me sera adressé.

Nom : ..... Prénom : ..... ou Entreprise : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Tél. : ..... (facultatif) Né(e) en ..... (facultatif)

Lectrice, lecteur bénévole de Lire et faire lire :  OUI  NON

Signature :

\*66% pour les entreprises.

Seule notre association est destinataire des informations que vous lui communiquez. Conformément à la loi Informatique et liberté (CNIL) du 6/1/1978 n°818-17, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification ou de suppression des données vous concernant.

15

## Il était une fois... la presse

LA VOIX  
DU  
NORD

La Maison Intercommunale  
des Services  
et de la Solidarité  
de la Communauté de  
Communes de Desvres-  
Samer propose Lire  
et faire lire à ses aînés...

le dauphine

Des randonnées lecture  
à Saint Uze où le temps  
d'une pause, Anne  
Magnin, bénévole de Lire  
et faire lire, lit une histoire  
à des enfants de CP.

### Association Lire et Faire Lire, une association intergénérationnelle

Quand petits et grands se retrouvent  
pour lire, l'amour des mots suscite  
plaisir et échanges. La preuve  
dans les Hauts-de-Seine.

Créé en 1999, à l'initiative de l'écrivain Alexandre Jardin, Lire et Faire Lire est un programme de développement du plaisir de la lecture et de la solidarité intergénérationnelle en direction des structures éducatives. Ses 12 500 bénévoles répartis dans toute la France offrent à des enfants une partie de leur temps libre afin de stimuler leur goût pour les mots et de favoriser leur approche de la littérature. Les séances, par petits groupes de quatre à six enfants, sont hebdomadaires et s'étalent sur toute l'année scolaire. « Nous ne venons pas pour leur apprendre à lire mais pour leur donner le goût du livre, explique Arlette Gayou, bénévole et trésorière de l'association des Hauts-de-Seine. Un lien énorme se crée avec les enfants. On est généralement actif dans son quartier. Alors on recrute souvent les enfants dans la rue avec leurs parents. Et ils sont fiers de nous présenter. » Les lectures sont choisies par les bénévoles,



dans les bibliothèques ou en librairie. À partir du CP, elles s'inscrivent dans le projet pédagogique de la classe d'après des thèmes définis par l'enseignant. « Dès le CM1, on lit des romans, poursuit Arlette Gayou. La lecture prend plusieurs semaines, alors on se débrouille pour arrêter chaque séance en plein suspense. Ainsi, les enfants ont hâte de nous voir revenir ! » De temps en temps, les bénévoles d'un même département se retrouvent afin d'échanger sur les livres qu'ils ont lus et leur expérience sur le terrain. « On se donne des conseils, des astuces, conclut Arlette Gayou. Cela nous fait progresser et en plus, on se fait des amis ! » ■

Pour en savoir plus et devenir bénévole,  
[www.lireetfairelire.org](http://www.lireetfairelire.org)  
Tél. 0 825 832 833 (0,15 €/min depuis un poste fixe).

septembre-octobre 2011

## « L'illettrisme n'est plus un sujet tabou »

Société | **Éric Nedelec** est venu lancer  
l'opération Lire et faire lire à Nîmes.



■ **Éric Nedelec** : « Plus de 3 millions d'illettrés en France. » Photo MARCZ ANDRÉS

À l'occasion de la reprise de l'opération Lire et faire lire, qui vise à sensibiliser les écoliers à la littérature, Éric Nedelec, de l'Agence nationale de lutte contre l'illettrisme, est venu à Nîmes évoquer un sujet « qui n'est plus tabou », mais toujours d'actualité en France : l'illettrisme.

peuvent pas retirer d'argent ou qui ne sont pas en mesure de lire le mot de l'enseignant ni de réserver un billet de train. Très souvent, le sentiment de honte est si grand qu'elles n'osent pas demander de l'aide.

### Est-on en mesure de connaître le nombre d'illettrés en France ?

Tout d'abord, il fait bien saisir ce qu'on entend par l'illettrisme. Les personnes illettrées ne sont pas scolarisées, ne sont pas analphabètes ou Français de langue maternelle étrangère. Ce sont des individus qui ont été scolarisés normalement et qui ne maîtrisent plus les savoirs de base. La dernière enquête de l'Insee remonte à 2004 et on estime à 3 100 000 les personnes illettrées en France. Les régions les plus touchées sont les zones rurales.

Quelles répercussions dans la vie de tous les jours ?  
Ce sont des personnes qui ne

### Les mesures de prévention et de lutte sont-elles suffisantes ?

Longtemps, l'illettrisme est resté le parent pauvre des politiques. Aujourd'hui, ce n'est plus un sujet tabou et cela commence par être mieux pris en compte. Mais les aides financières restent rares. Les entreprises font un travail de plus en plus remarquable pour aider les salariés. Il faut tout faire pour que le nombre d'illettrés ne grossisse pas en France. Très souvent, ce sont d'excellents professionnels car pour cacher leurs difficultés, ils déploient beaucoup d'autres compétences.

Recueilli par A. B.

► L'Idéal cherche des bénévoles pour l'opération Lire et faire lire. Renseignements au 04 30 67 70 02 ou à [lireetfairelire@uda130.fr](mailto:lireetfairelire@uda130.fr).

11 octobre 2011

# agenda

## Lire et faire lire



### Rencontres interrégionales Lire et faire lire

Autour du thème de la « Petite enfance », un débat avec quatre personnalités et les participants sera proposé dans le cadre de ces Rencontres 2012. Les équipes départementales Lire et faire lire (coordinateurs, Services civiques, relais) peuvent s'inscrire avant le 10 janvier auprès de leurs coordinateurs départementaux.

### Remise Prix Poésie des lecteurs Lire et faire lire

Lors de la soirée d'inauguration du Salon du livre de Paris (Porte de Versailles)

### Lectures thématiques :

Ces journées seront l'occasion de cibler les lectures faites aux enfants :

1. **5 décembre 2011** : Journée mondiale du bénévolat
2. **17 au 25 mars 2012** : Semaine de la langue française et de la Francophonie
3. **Autour du 21 mars** : Semaine d'Éducation contre le racisme
4. **23 avril 2012** : Journée mondiale du Livre
5. **29 avril 2012** : Journée européenne de la solidarité et de la coopération entre les générations

# agenda

## Culturel

### Salons

#### Salon du livre de Paris : du 16 au 19 mars 2012

Le Japon sera l'invité d'honneur. Pour la deuxième année, le Salon du livre de Paris célèbre une ville et ses écrivains ; Après Buenos Aires en 2011, Moscou et ses écrivains seront les invités.

[www.salondulivreparis.com](http://www.salondulivreparis.com)

#### Et aussi des salons du livre en régions

L'Ivre Jeunesse à Châtillon-Saint-Jean dans la Drôme du 26 au 31 mars 2012

([www.livre-jeunesse-chatillon.com](http://www.livre-jeunesse-chatillon.com)).

Salon du livre de Montargis en région Centre

du 24 au 27 mars 2012

([www.salondulivre-montargis.com](http://www.salondulivre-montargis.com)).

Fête du livre de jeunesse de Villeurbanne en Rhône-Alpes du 28 mars au 1 avril 2012

([www.fetedulivre.villeurbanne.fr](http://www.fetedulivre.villeurbanne.fr))

Salon du livre de jeunesse à Douai du 14 au 19 février 2012

(<http://brouillonsculture.free.fr>)

Salon du livre de Manosque

dans les Alpes-de-Haute-Provence du 21 au 26 mai 2012

([www.eclatdelire.eu](http://www.eclatdelire.eu))

#### Salon des séniors : du 29 au 31 mars 2012

Lire et faire lire y tiendra un stand d'informations au sein du village des associations.

[www.salondesseniors.fr](http://www.salondesseniors.fr)

### Expositions

#### Le site de la BnF-Centre de littérature jeunesse,

La Joie par les Livres répertorie toutes les expositions liées aux livres pour enfants :

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr> Rubrique « Rendez-vous » (dans le bandeau bleu ciel en haut de la page)

#### La bibliothèque Les Champs Libres à Rennes

propose, du 25 octobre 2011 au 11 mars 2012, une exposition *Images d'Alice au pays des merveilles* qui « se propose de montrer la diversité des images et des représentations qui ont servi à illustrer les classiques de Lewis Carroll. » Des premiers crayonnés de l'auteur aux dernières illustrations parues, l'exposition passera en revue la richesse graphique et chromatique de ce livre essentiel. Un programme culturel important accompagne la manifestation.

L'agenda complet sur le site [www.bibliotheque-rennesmetropole.fr](http://www.bibliotheque-rennesmetropole.fr)

#### Le Scriptorial d'Avranches (Manche) présente

l'exposition « Fables de La Fontaine – Illustrations d'hier et d'aujourd'hui » du 8 octobre au 31 décembre 2011 au musée des manuscrits du Mont Saint-Michel.

<http://www.scriptorial.fr/agenda-fr.htm>

#### L'univers de Kitty Crowther est présenté

au Centre de l'illustration de Moulins dans l'Allier depuis le 30 septembre 2011 et jusqu'à fin janvier 2012,

avec un ensemble d'œuvres comprenant dessins livres, carnets et illustrations extraites de ses livres pour la jeunesse.

<http://festivaldesillustrateurs.com/moulins-festival-2011/kitty-crowther>

# Comment lire avec les petits ?

**En parlant de lecture avec les enfants**, et non pas « pour » ou « aux enfants », il faut souligner sans aucun doute la relation privilégiée qui doit prévaloir lorsqu'on mène ces activités culturelles sans souci d'efficacité ou de rentabilité immédiate, affirme Joëlle Turin, formatrice et critique de littérature de jeunesse, auteure de « *Ces livres qui font grandir les enfants* ». L'idée du « côte à côte » adulte-enfant, loin des postures maître-élève en « face à face » induit une dimension extrêmement importante de la relation. Adulte et enfants regardent dans la même direction c'est-à-dire dans une « intersubjectivité » partagée et non imposée ou hiérarchisée. Certes, l'adulte se fait le porte-parole de l'auteur, mais il n'impose pas sa pensée. Enfant et adulte entrent dans une convergence de regards et de pensées mais chacun fait son propre chemin, selon ses besoins, ses acquis, sa culture, et tous se valent. L'adulte offre une disponibilité aussi bien physique que psychique, accompagnant l'enfant sans le diriger, une forme d'art du dialogue. L'idée force n'est pas de faire acquérir des savoirs fondamentaux mais d'éveiller l'enfant, de nourrir son activité psychique, sa pensée, de partager ses émotions, de l'écouter, de l'accompagner dans une dimension de jeu et de plaisir. Freud a dit quelque part qu'on « n'instruit pas mieux qu'en amusant et qu'on n'éduque pas mieux qu'en jouant ».

**Le jeu est fondamental chez l'enfant**, il participe activement à son développement, lui offre un espace de créativité et compense bien souvent les insatisfactions inhérentes à la réalité. La lecture d'un album de William Steig s'impose ici. Il s'agit de *Drôle de pizza* (Kaléidoscope) qui raconte comment les parents de Pierre font de leur fils qui s'ennuie une « pizza ». D'enfant, Pierre devient pâte à pizza que le père pizzaiolo étire, tourne et fait virevolter, qu'il parsème de garniture et met au « four ». L'album rencontre un succès quasi universel dû en partie sans doute à une extrême simplicité du texte et de l'image n'excluant pas la profondeur du propos. L'histoire nous apprend qu'on peut faire un jeu avec des

moyens très simples et de n'importe quel objet comme les pions de jeu de dames qui deviennent des tomates. Le jeu n'est donc pas une question de moyens, mais de disponibilité d'esprit, il suffit de savoir jouer. D'autre part, et de manière très astucieuse, l'artiste s'est arrangé pour combiner les deux catégories du jouer distinguées par

Winnicott, le « playing » et le « game »<sup>1</sup>. Plus astucieusement encore, il inverse les rôles : lorsque « le pizzaiolo » (le père) questionne l'enfant, celui-ci ne peut pas répondre, « il est une pâte à pizza ». C'est donc Pierre qui respecte les règles du « game » et rappelle ainsi son père à l'ordre. L'enfant a intégré les règles du game, il a aussi intégré que les grandes personnes doivent les respecter et il n'entend pas que son père y déroge. Cette condensation du sens fait la force de cet album. C'est le propre des meilleurs livres. Un des premiers mouvements de l'activité psychique du bébé consiste à capter les traits acoustiques des voix qu'il entend et à distinguer la voix maternelle, la voix paternelle des autres voix qui l'entourent. Selon Evelio Cabrero Parra, vice président d'A.C.C.E.S., l'être humain, avant d'aimer sa mère en tant que telle, aime sa voix. Il s'attache avant tout à cette voix, il la reconnaît. Cet attachement fondamental permet au nourrisson de construire sa propre voix. Dès le quatrième mois en effet, il commence à réutiliser ces traits acoustiques pour construire sa voix, ébauchant les premières syllabes sous la forme du babil. La voix de l'autre est donc dans sa voix quand, tout seul dans son berceau, il « s'auto accompagne ». Par son babil, il s'approprie la prosodie de la langue qui lui est transmise. Le bébé a très tôt soif d'harmonie vocalique et de prosodie. Les berceuses, les comptines, les poésies de l'enfance répondent depuis toujours à ce besoin. Toutes les gammes et mélodies qu'elles proposent sont nécessaires. L'enfant incorpore ces caresses verbales où rythme et harmonie se conjuguent, où la voix le berce et le soulage rendant la musique de la langue bien plus importante que son aspect sémantique. Un des mérites de cette poésie est de témoigner du lien esthétique entre parole et enfance, comme l'affirme si joliment le proverbe dogon : « il faut entourer l'enfant à sa naissance de belles paroles et de beaux atours pour rendre belle sa vie future ».

Le point de vue d'une professionnelle, Joëlle Turin.

## Premiers imagiers

*Noir sur blanc* – Tana Hoban,

Kaléidoscope

*Qu'est-ce que c'est ?* – Taha

Hoban, Kaléidoscope

*Tout un monde* – Katy Couprie,

Louchard Antonin, Thierry

Magnier

## Chansons

*Pirouette, cacahouète* –

Charlotte Mollet, Didier

Jeunesse

*Pomme de Reinette* – Antonin

Louchard, Bayard Jeunesse

*Une souris verte* – Charlot

Mollet, Didier Jeunesse

## Des contes et des histoires

*La toute petite dame* – Byron

Barton, l'école des loisirs

*Mon papa* – Anthony Browne,

Kaléidoscope

*Un train passe* – Donald Crews,

Il était une fois

*Va t'en grand monstre vert* –

Ed Emberley, Kaléidoscope

*Roulé le loup* – Praline

Gay-Para, Didier Jeunesse

*A fond de train* – Corinne

Albaut, Casterman

*Max et les maximonstres* –

Maurice Sendak, l'école des

loisirs

*Bébés Chouettes* – Martin

Waddell, Patrick Benson,

Kaléidoscope

## Des livres à cachettes

*Coucou!* – Jeanne Ashbé, l'école

des loisirs

*Ho!* – Josse Goffin, Circonflexe

*Toe! Toe! Qui est là?* – Sally

Grindley, Anthony Browne,

Kaléidoscope

*GRRR* – Jean Maubille, l'école

des loisirs

*Chhh!* – Sally Grindley, Peter

Utton, l'école des loisirs

*Méli-Mélo* – Martine Perrin,

Milan jeunesse

## Des livres comme des poésies

*2 petites mains et 2 petits pieds*

– Mem Fox, Helen Oxenbury,

Gallimard jeunesse

*Ho la yache!* – Antonin

Louchard, Thierry Magnier

*Dans la petite maison verte* –

Marie-France Painsnet, Didier

jeunesse

## Pour les adultes

*Ces livres qui font grandir les*

*enfants* – Joëlle Turin, Didier

jeunesse

*Lire des livres à des bébés* –

Dominique Rateau, eRès

*Les livres c'est bon pour les*

*bébés* – Marie Bonafé, Hachette

littératures

Bibliographie de «La petite

Bibliothèque Ronde», Clamart

## Repères La petite enfance

Les histoires lues à haute voix avec les jeunes enfants prolongent sollicitation, plaisir de l'écoute et du bercement, en particulier quand les textes choisis se mettent au service de la voix. Des auteurs contemporains, tels qu'Elzbieta et Jeanne Ashbé, s'inspirent de ces poésies de l'enfance et parviennent à des créations inédites tout aussi mélodiques qui font chanter la langue. Ces artistes découpent leur texte en travaillant les rimes, les pleins et les déliés des phrases, les vers disposés dans un rythme propre souvent proche du langage « mamaïsé », ou langage-musique adressé aux tout-petits et souvent construit sur la musique du babil. *La maison de Couci Couça* d'Elzbieta (Le Rouergue) fait partie de ces textes pleins de charme évoquant comme en écho le babil de la prime enfance (répétitions syllabiques, rimes, rythme, harmonie vocale). En captant les sonorités de la langue ainsi transmises, l'enfant fait aussi sa première entrée dans la culture et dans la chaîne symbolique de ceux qui l'ont parlé avant lui, appartenant à la même communauté linguistique. La poésie est par excellence un mode de mémorisation de la langue.

**L'aspect sonore du langage** ne se résume pas à des lettres ou des phonèmes mis les uns à la suite des autres. Il implique un grand nombre de paramètres, l'accent, les tons et surtout le temps, marqué par des syllabes, des mots, des phrases courtes ou longues que l'enfant perçoit quand il écoute les grandes personnes lire à haute voix. Le jeune lecteur « incorpore » alors une première notion, une première idée de la temporalité. Le patrimoine oral de la petite enfance remis en circulation par des éditeurs comme Didier jeunesse favorise cette conscience du temps chez l'enfant. Les chansons, comptines et poésies traditionnelles y sont souvent accompagnées par des prolongements venant des artistes qui s'appuient résolument sur le rythme et la prosodie, marquant ainsi l'importance de ces caractéristiques. L'enfant les mémorise comme chacun mémorise les refrains des chansons et il peut à son tour poursuivre l'histoire sur le même air. La grande personne, quant à elle, trouve un plaisir identique à celui du conteur qui met son texte en bouche et trouve le tempo qui lui convient. Chacun lit différemment et met différemment en scène le texte choisi. Les textes circulent ainsi dans une transmission chaleureuse, où celui qui la reçoit et la transmet prend une part active à sa création. Ceux qui transmettent ces « petits genres » n'en sont pas les auteurs, ils sont l'écho de voix venues d'ailleurs, de plus loin qu'eux. La mémoire vivante ainsi entretenue permet aux enfants de s'emparer d'un trésor qui les accompagnera toute leur vie.

**Lire avec de jeunes enfants** suppose de privilégier des albums offrant des récits, c'est-à-dire des histoires avec des personnages auxquels l'enfant peut s'identifier, des histoires avec des imprévus mais dont le canevas est structuré, dont la cohérence s'impose et qui proposent des fins tombant d'aplomb. Le récit n'est pas seulement important, il est essentiel et il répond à un besoin

### La lecture aux tout-petits ...

Dans le cadre d'une formation « Lire aux tout-petits » à la médiathèque de Valence, l'intérêt d'intervenir dès la toute petite enfance a été rappelé. Depuis plusieurs années, les psychologues ont attiré l'attention des professionnels de la petite enfance sur les avantages d'une familiarisation précoce avec la lecture de livres. Berceuse, comptine, imagier, jeux de doigts, tapis d'histoires... voilà autant de supports privilégiés pour les moins de 3 ans.

Afin de créer un repère chronologique, il est nécessaire d'instaurer de la régularité dans les interventions -si possible hebdomadaires - ainsi que de penser à des rituels de début (et de fin) de séance. Les lectures aux tout-petits sont plus théâtralisées que pour leurs aînés : mime, voix adaptées aux personnages, jeu avec les onomatopées... Le plus important ? Lire des livres qui nous plaisent pour que le plaisir soit transmis...

*Donatienne Ranc, Coordinatrice de la Drôme*

fondamental de l'espèce humaine. Jérôme Bruner<sup>2</sup> explique que sa forme, sa structure (épisodes, chronologie, temps de conjugaison...) est essentielle en ce qu'elle concourt avec méthode à canaliser et surtout à socialiser les émotions du lecteur, leur permettant de circuler dans une société aux systèmes symboliques établis. Modes de pensée s'il en est, les récits permettent d'organiser et de transmettre l'expérience humaine, de donner forme à ce qui existe dans le monde réel. Sans histoires, la vie serait peut-être totalement déboussolée. C'est ce qu'affirment quelques auteurs dont Claude Ponti, quand il suggère que le petit chaperon rouge est aveugle depuis mille ans parce que personne ne songe plus à raconter son histoire (Parci et Parla). Selon Paul Ricoeur, la narrativité est au cœur de l'humain : lire le monde et lui donner un sens est ontologiquement une nécessité humaine. La langue du récit, si différente de la langue de tous les jours accompagnant les gestes quotidiens ou commentant des situations présentes, présente aussi l'intérêt d'introduire dans une nouvelle temporalité et d'ouvrir l'imaginaire. Les événements et personnages mis en scène dans la fiction se situent dans un ailleurs, loin du contexte où l'enfant vit et à un autre moment que celui où l'on parle. Nommer l'absence est une modalité du langage. Le récit de fiction peut faire exister ce qui n'existe pas (les sorcières) ou plus, ce qu'on ne voit pas ou plus, ou ce qui existe différemment. L'enfant se familiarise alors à « la » grammaire du récit, qui ne s'apprend pas à l'école mais seulement par sa fréquentation.

### Quelle est la spécificité et la fonction commune de lire et raconter ?

La fonction commune est de partager le plaisir d'une histoire avec un public. Raconter suppose un public large dans une position de face à face. Lire avec de jeunes enfants impose un petit groupe dans lequel chaque enfant doit pouvoir se sentir personnellement concerné, dans une position de côté à côté offrant au jeune lecteur la possibilité de lire les images. Raconter laisse au conteur la liberté du choix des mots qui peuvent changer d'un moment à un autre, d'un conteur à un autre alors que lire un album impose de suivre le texte tel qu'il est publié. Cette contrainte n'est pas seulement une exigence de respect à l'égard de l'auteur, elle répond aussi à un besoin de l'enfant. La permanence du texte est comme l'équivalence de la permanence de l'objet d'amour si indispensable chez les petits. Il y a là quelque chose de rassurant, vers quoi l'enfant peut revenir sans craindre d'être déçu.

*Propos tenus par Joëlle Turin, séminaire de l'Observatoire de la petite enfance, 28 janvier 2009 à Paris.*

<sup>1</sup> Remarque d'Evelio Cabrejo Parra, psycho-linguiste, lors d'un séminaire de l'association A.C.C.E.S.

<sup>2</sup> Bruner Jérôme. *Car la culture donne forme à l'esprit*. Eshel, 1991